

Darovací smlouva

č. smlouvy dárce: 25207

č. smlouvy obdarovaného: KT/13966/25

Smluvní strany:

Obdarovaný

Název/Jméno a příjmení: Město Litvínov
Se sídlem/bytem: Městský úřad Litvínov, Náměstí Míru 11, 436 01 Litvínov
Číslo účtu: Komerční banka, a.s., č. ú. 19-0000921491/0100
IČ/datum narození: 00266027
Zastoupená/-: Mgr. Kamila Bláhová - starostka
Zápis v obchodním rejstříku: Neaplikuje se
(dále jen „obdarovaný“)

a

Dárce:

Název: Nadace ORLEN Unipetrol
Se sídlem: Milevská 2095/5, 140 00 Praha 4
IČ: 05661544
Zastoupena: Zbigniew Pawlucki, předseda správní rady
Zápis v nadačním rejstříku: Zapsána v nadačním rejstříku vedeného Městským soudem v Praze, oddíl N, vložka 2116
(dále jen „dárce“)

I.

Předmět smlouvy

1. Dárce se touto smlouvou zavazuje darovat obdarovanému nadační příspěvek ve formě finančního daru – 1 000 000,- Kč (dále jen „dar“). Obdarovaný se zavazuje dar přijmout. Dar je darován v rámci projektu Participativní rozpočet města Litvínova pro rok 2026 a je určený pro účely zlepšení veřejného prostoru a komunitního života prostřednictvím spolupráce mezi občany a samosprávou (dále jen „účel“).
2. Dar uvedený v předchozím odstavci bude poskytnut obdarovanému bezhotovostním převodem na bankovní účet obdarovaného uvedený v záhlaví této smlouvy,
3. Dar poskytuje dárce obdarovanému dobrovolně.
4. Obdarovaný dar přijímá a zavazuje se jej použít pouze v souladu se žádostí (příloha smlouvy) a s účelem definovaným touto darovací smlouvou.
5. Obdarovaný je povinen poskytnout dárce vyúčtování ve formě vyúčtovacího formuláře a zpětnou vazbu ve formě vyplněného formuláře pro zpětnou vazbu příslušného projektu. Vyplněný formulář pro vyúčtování daru doplněný o kopie účtenek, stvrzenek, daňových dokladů (ne starších jako je datum uzavření smlouvy) a formulář zpětné vazby je obdarovaný povinný poskytnout dárce nejpozději do 31.12.2027. Formuláře najdete na webových stránkách Nadace ORLEN Unipetrol v kategorii daného projektu. Obdarovaný výslovně souhlasí, že zasláním zpětné vazby v podobě vyplněného formuláře a případných přiložených fotografií a videí poskytuje Nadaci ORLEN

Unipetrol nevýhradní licenci k užití fotografií/videí (která jsou součástí zpětné vazby) pro vlastní prezentaci Nadace ORLEN Unipetrol, a to za těchto podmínek:

- a) právo užití fotografií/videa není omezeno co do způsobu, množstevně, ani teritoriálně omezeno;
- b) Nadace ORLEN Unipetrol je oprávněna zasahovat do struktury díla a libovolně jej upravovat; není však oprávněna dílo upravit tak, že tím poškodí zájmy nebo dobré jméno obdarovaného;
- c) právo užití fotografií/videa není teritoriálně omezeno, tj. Nadace ORLEN Unipetrol je oprávněna fotografií/videa užít na území celého světa;
- d) právo užití fotografií/videa není časově omezeno;
- e) užití fotografií/videa není omezeno ani co do množství
- f) Nadace ORLEN Unipetrol je oprávněna poskytovat sublicence entitám v rámci skupin ORLEN Unipetrol a ORLEN S.A.

Obdarovaný nemá nárok na odměnu autora ani odměnu za dílo ani poskytnutí licence k němu.

Nadace ORLEN Unipetrol může použít fotografie/videa v rámci své propagace na sociálních sítích, v interním časopise, na firemním intranetu atd. nebo je dále používat jako ilustrační v rámci svých dalších marketingových aktivit.

- 6. Dárce má právo požadovat vrácení daru, pokud zjistí, že obdarovaný používá dar v rozporu s touto smlouvou. Dárce je tak zejména oprávněn požadovat vrácení daru, pokud obdarovaný nepředloží doklady prokazující využití daru podle odst. 5, pokud z poskytnutých dokladů vyplývá, že byl dar obdarovaným použit v rozporu s účelem, nebo v jiných případech, uzná-li dárce, že byl dar použitý jinak v rozporu s touto smlouvou.
- 7. Obdarovaný je v případech dle odst. 6 povinen vrátit dar dárci bez zbytečného odkladu ode dne, kdy ho k tomu dárce vyzval.
- 8. Specifické ustanovení: *Neaplikuje se*

II.

Závěrečná ustanovení

- 1. Veškeré ostatní vztahy vzniklé z této smlouvy mezi dárcem a obdarovaným se řídí příslušnými ustanoveními občanského zákoníku a předpisy souvisejícími.
- 2. Nedílnou součástí této smlouvy jsou žádost o nadační příspěvek, smluvní protikorupční doložka a informace o zpracování osobních údajů, které tvoří přílohu této smlouvy a jsou její nedílnou součástí.
- 3. Tato smlouva se vyhotovuje ve dvou provedeních, z nichž každá ze smluvních stran obdrží po jednom vyhotovení. Smlouva nabývá platnosti a účinnosti dnem jejího podpisu oběma smluvními stranami. V případě, že je obdarovaný povinen smlouvu zveřejnit v registru smluv dle zvláštního zákona, nabývá smlouva účinnosti dnem jejího zveřejnění.
- 4. Smluvní strany prohlašují, že si tuto smlouvu před podpisem přečetly, že byla uzavřena po vzájemném ujednání podle jejich pravé a svobodné vůle a s jejím obsahem souhlasí, na důkaz čehož připojují vlastnoruční podpisy.

Přílohy:

- Protikorupční doložka
- Informace o zpracování osobních údajů
- Žádost o nadační příspěvek

Za dárce:

V Praze dne 23. 7. 2025



Nadace ORLEN Unipetrol
Zbigniew Pawlucki
předseda správní rady

Za obdarovaného:

V Litvínově dne 11. 09. 2025



Město Litvínov
Mgr. Kamila Bláhová
starostka



Nadace
Milevsko
140 00
IČ: 056
DIČ: CZ



Smluvní protikorupční doložka

1. Obě strany prohlašují, že v souvislosti s plněním této smlouvy vynaloží náležitou péči a budou dodržovat všechny právní předpisy, které jsou pro strany závazné, v oblasti předcházení korupci, vydané oprávněnými orgány v České republice a na území Evropské unie, jak přímo, tak i při jednání prostřednictvím dceřiných nebo provázaných hospodářských subjektů stran.
2. Každá strana navíc prohlašuje, že v souvislosti s plněním této smlouvy bude dodržovat všechny interní požadavky, které jsou pro strany závazné, ohledně standardů etického jednání, předcházení korupci, odpovídající zákonům o vyúčtování transakcí, nákladů a výdajů, střetu zájmů, dávání a přijímání darů a anonymním oznamování a vysvětlování pochybení, jak přímo, tak i při jednání prostřednictvím dceřiných nebo provázaných hospodářských subjektů stran.
3. Strany prohlašují, že v souvislosti s uzavřením a plněním této smlouvy žádná strana ani žádný z jejích majitelů, podílníků, akcionářů, členů představenstva, ředitelů, zaměstnanců, subdodavatelů ani žádná jiná osoba, která jedná jejím jménem, neprováděla, nenavrhovala, neslibovala, že udělá, ani neopravňovala a ani neudělá, nenavrhone, neslíbí, že udělá, ani neoprávní k provedení platby nebo jiné činnosti, která by mohla vést k finančnímu nebo jinému obohacení, ani jinému zisku přímo nebo nepřímo pro nikoho z níže uvedených:
 - (i) člena statutárního orgánu, ředitele, zaměstnance ani zástupce dané strany nebo jakéhokoli dceřiného nebo provázaného hospodářského subjektu stran,
 - (ii) státního úředníka chápaného jako fyzická osoba, která plní veřejnou funkci ve smyslu, který tento pojem má v právním systému země, kde dochází k plnění této smlouvy, nebo kde se nacházejí oficiální sídla stran nebo jakéhokoli dceřiného nebo provázaného hospodářského subjektu stran;
 - (iii) politickou stranu, člena politické strany ani uchazeči o pozici ve státním úřadě;
 - (iv) zástupce ani zprostředkovatele za zaplacení kterékoli z výše uvedených osob; ani také
 - (v) žádnou jinou osobu nebo subjekt - za účelem získání jejich rozhodnutí, vlivu nebo činnosti, která může vést k jakémukoli nezákonnému upřednostnění nebo jakémukoli jinému nežádoucímu účelu, pokud tato činnost porušuje nebo by porušovala právní předpisy v oblasti předcházení korupci, které vydaly oprávněné orgány v České republice a na území Evropské unie, jak přímo, tak i při jednání prostřednictvím dceřiných nebo provázaných hospodářských subjektů stran.
4. Strany jsou povinny okamžitě se vzájemně informovat o každém případě porušení ustanovení tohoto článku. Na písemnou žádost jedné strany druhá strana dodá informace a poskytne odpověď na odůvodněný dotaz druhé strany, který se bude týkat plnění této smlouvy podle ustanovení tohoto článku.
5. Za účelem řádného plnění výše uvedených povinností obě strany prohlašují, že během plnění této smlouvy zajistí každé osobě, která jedná v dobré víře, možnost anonymního oznámení pochybení prostřednictvím elektronické pošty Anonymního systému hlášení neetického jednání: securityreport@unipetrol.cz.

Příloha č. 2 k darovací smlouvě

Informace o zpracování osobních údajů

Nadace ORLEN Unipetrol, se sídlem Milevská 2095/5, Krč, 140 00 Praha 4, zapsaná v nadačním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, sp. zn. N 2116, IČO: 05661544 (dále jen „**Správce**“) je v souladu s Nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679, o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES (dále jen „GDPR“) a zákonem č. 110/2019 Sb., o zpracování osobních údajů Správce Vámi poskytovaných osobních údajů, který zavedl, dodržuje a pravidelně aktualizuje opatření, která mají za cíl zajistit maximální ochranu zpracovávaných osobních údajů. Součástí těchto opatření je i toto poučení, které shrnuje základní informace o tom, jaké osobní údaje Správce zpracovává, pro jaké časové období, za jakým účelem a s kým je sdílí.

Správce, jako jedno z opatření, jmenoval pověřence pro ochranu osobních údajů, který je Vám v případě dotazů či nesrovnalostí se zpracováním osobních údajů nebo pro uplatnění Vašich práv k dispozici a to na emailové adrese osobniudaje@orlenunipetrol.cz nebo na doručovací adrese ORLEN Unipetrol RPA s.r.o., Úsek ochrany informací, Milevská 2095/5, 140 00 Praha 4.

Účely zpracování osobních údajů

Účelem zpracování osobních údajů je realizace a plnění smluvního vztahu, tj. poskytnutí předmětné podpory, výkon práv a povinností vyplývajících z tohoto vztahu mezi obdarovaným a Nadací a zpracování pro účely plnění zákonných povinností. Účelem zpracování osobních údajů je také efektivně zjistit, jak je nakládáno s finančními prostředky, zjištění zpětné vazby od obdarovaného pro Správce a zvyšování míry publicity pro obdarovaného, potažmo Správce. Pro dosažení tohoto účelu může Správce pořízené a doručené fotografie a videozáznamy umístit na internet a sociální sítě, v rámci nichž má zřízen uživatelský profil, nebo jich použít v rámci interní a externí komunikace v rámci skupiny ORLEN Unipetrol.

Právní základ zpracování osobních údajů

Právním základem zpracování osobních údajů je smlouva dle čl. 6 odst. 1 písm. b) GDPR, a to v případě zpracování osobních údajů nutného ke splnění smluvního vztahu a plnění právních povinností dle čl. 6 odst. 1 písm. c) GDPR. Právní základ oprávněné zájmy správce dle čl. 6 odst. 1 písm. f) GDPR je právním základem pro zjišťování nakládání s finančními prostředky, zjištění zpětné vazby a zvyšování míry publicity pro Správce, včetně umístění získaných fotografií a videozáznamů na internet a sociální sítě.

Kategorie osobních údajů

Pro naplnění výše uvedených účelů jsou zpracovávány osobní údaje v rozsahu:

- Identifikační údaje (jméno, příjmení, datum narození)
- Adresní údaje: (trvalá adresa)
- Finanční údaje: (číslo účtu)
- Nezbytná komunikace mezi obdarovaným a Nadací
- Doplnkové údaje: (fotografie a videozáznamy, jméno zákonného zástupce – matka/otec)

Doba uchování osobních údajů

Správce zpracovává osobní údaje pouze po dobu nezbytně nutnou k dosažení příslušného účelu nebo po dobu stanovenou příslušnými právními předpisy. Po uplynutí doby uchovávání Správce osobní údaje vymaže.

Předávání osobních údajů

Správce je oprávněn předat osobní údaje ve výše uvedeném rozsahu třetím osobám, avšak pouze v rozsahu nezbytném pro dosažení účelu. Správce předává osobní údaje také v případě plnění právní povinnosti (např. na žádost Policie ČR) nebo při ochraně svých práv.

K předání osobních údajů třetím osobám dochází vždy v souladu s příslušnými právními předpisy a při dodržení nejvyššího standardu ochrany osobních údajů, který zajišťuje řádné zachování práv subjektů údajů a ochranu jejich soukromí.

Správce nepředává osobní údaje mimo území EU, EHP či mezinárodním organizacím.

Příjemci osobních údajů

Společnosti ze skupiny ORLEN Unipetrol RPA s.r.o.

Vaše práva

V souvislosti se zpracováním osobních údajů máte následující práva:

- právo na přístup k osobním údajům;
- právo na opravu;
- právo na výmaz, jsou-li splněny podmínky dle GDPR;
- právo na omezení zpracování, jsou-li splněny podmínky dle GDPR;
- právo podat námitku, jsou-li splněny podmínky dle GDPR;
- právo na přenositelnost údajů, jsou-li splněny podmínky dle GDPR;
- právo nebýt předmětem automatizovaného rozhodování včetně profilování (automatizované rozhodování včetně profilování Správce nevyužívá);
- právo odvolat souhlas se zpracováním osobních údajů;
- právo podat stížnost k dozorovému orgánu, jímž je Úřad pro ochranu osobních údajů.



Příloha č. 3 Žádost o nadační příspěvek

Od: 
Odesláno: úterý 15. července 2025 8:13
Komu: Nadace (UNP-RPA)
Předmět: Žádost o podporu

Příznak pro zpracování: Zpracovat
Stav příznaku: Opatřeno příznakem

UPOZORNĚNÍ: Původcem tohoto e-mailu je zdroj mimo skupinu ORLEN. Prosím buďte opatrní při práci s příloženými soubory a odkazy.

IMPORTANT NOTE: This email is from a source external to the ORLEN Group. Please use caution when opening attachments or clicking on links.

ZadostiOPodporuID: 598

Form inserted: 15.07.2025 8:12:08

Form updated: 15.07.2025 8:12:08

Jméno a příjmení žadatele/organizace: Město Litvínov se sídlem Městský úřad Litvínov

Datum narození/IČ: 00266027

Adresa bydliště/sídlo organizace: Náměstí Míru 11, 436 01 Litvínov

Jméno a příjmení zákonného zástupce: Mgr. Kamila Bláhová - starostka

Kontaktní telefon: 476767684

Email: renata.chudackova@mulitvinov.cz

Číslo bankovního účtu: 19-0000921491/0100

Předmět žádosti: Participativní rozpočet pro rok 2026

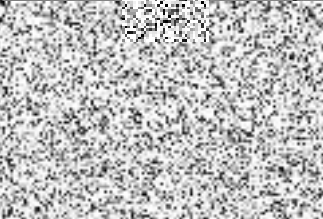
Požadovaná výše finanční podpory v Kč: 1000000

Předpokládaný rozpis nákladů (Rozpis nákladů, který ukáže, jak budou peníze použity (kalkulace využití daru.)): Pro realizaci participativního rozpočtu je vyčleněna částka z rozpočtu města navýšena o dar z Nadace ORLEN Unipetrol. Částka na jeden projekt zahrnuje jednak náklady na vlastní realizaci - zemní a stavební práce, vybavení, mobiliář, sadové úpravy, zeleň aj. a jednak nezbytné náklady související s přípravou projektové, příp. jiné dokumentace.

Popis situace (odůvodnění žádosti): Participativní rozpočet je nástroj, který umožňuje obyvatelům města či obce přímo se podílet na rozhodování o využití části veřejných financí - v tomto případě navýšených o dar od Nadace ORLEN Unipetrol. Jeho cílem je posílit důvěru a vztahy mezi občany a samosprávou, podpořit aktivní zapojení veřejnosti a přispět ke zlepšení kvality života v obci. Tím, že lidé sami rozhodují o konkrétním využití finančních prostředků, posilují se nejen demokratické přístupy, ale i pocit sounáležitosti a odpovědnosti za společný prostor.



Darovací smlouva č. KT/13966/25

	Datum	Jméno	Funkce	Podpis
Zpracoval:	20.8.2025		Referent OIRR	
Schválil:	20.8.2025		Zástupce vedoucí OIRR	
Správce rozpočtu:	20.8.2025		ekonomka OIRR	
Zpracovatel VZ:	x	x	x	
Právní oddělení:	15.7.2025	FFK Legal s.r.o.	právník	AK/40/2025
Schváleno - RM:	3.9.2025	Číslo usnesení:	R/7313/40	
ZM:	x	Číslo usnesení:	x	
Zveřejněno:	Od:	Do:		
Vedení města:		Karel Rosenbaum	Místostarosta města	